

OLOHUONE 306,4 km2 kaupunkitaidetapahtuma 2-5.kesäkuuta Turussa



[Orapihlajan varjossa](#) Annette Arlander
Installaatio
ke 12-17 to 12-17 pe 12-17 la 12-17

Kukkivan puun tuoksussa on taikaa, jos puu kuiskii mietteitään sen katveessa istuvan korvaan. Mutta entä jos puu on pieni ja piikikäs, pelkkä pensas? Ja puhuu kummallisia kolmella kielellä?

Puut puhuvat (Trees Talk) on sarja paikkakohtaisia pienoiskuunnelmia, puiden puhetta ja puhetta puista. Me sanomme ABC, muinaiset keltit sanoivat beth, luis, nion (koivu, pihlaja, saarni). Orapihlaja (uath) on puuaakkosten kuudes kirjain. Touko-kesäkuun vaihde on orapihlajan aikaa. Tänä keväänä Turussa neljä orapihlajaa saa suunvuoron.

Annette Arlander on taiteilija, tutkija ja opettaja, joka kuuluu suomalaisen esitystaiteen ja performanssitaiteen uranuurtajiin (80-luvulla) ja taiteellisen tutkimuksen edelläkävijöihin (90-luvulla). Vuoden 2000 jälkeen hän on toiminut pääasiassa nykytaiteen viitekehyksessä ja esityksellistänyt maisemaa videon ja ääniteosten avulla. Lisätietoja www.harakka.fi/arlander

<http://www.olohuone.org/2010/fi>

OLOHUONE 306,4 km2 City Art festival 2-5. June Turku



[In the Shadow of the hawthorn](#) Annette Arlander

Installation

wed 12-17 thu 12-17 fri 12-17 sat 12-17

There is magic in the scent of a tree in bloom, and the tree might whisper its secrets into the ear of somebody sitting under its shadow. But what if the tree is small and full of thorns, little more than a bush, and saying strange things in three languages? Trees Talk is a series of voice installations about trees that talk, and talk about trees. We say ABC, the ancient Celts said beth, luis, nion (birch, rowan, ash). The hawthorn, uath, is the sixth letter of the Tree Alphabet; early summer is the time of the hawthorn. This spring in Turku, it will be possible to hear what four hawthorns have to say.

Annette Arlander is an artist, a researcher and a teacher. She was one of the pioneers of Finnish performance art in the 1980s and a forerunner in art studies in the 1990s; since 2000, she has mostly worked within the framework of modern art, making performances out of landscapes through the use of video and recorded sound. For more information, visit <http://www.harakka.fi/arlander/>

<http://www.olohuone.org/2010/en>

OLOHUONE 306,4 km2 Stadskonstevenemanget 2-5. Juni Åbo



[I skuggan av Hagtornen](#) Annette Arlander

Installationsverk

on 12-17 to 12-17 fr 12-17 lö 12-17

Det finns magi i en doft av ett blomstrande träd, om trädet viskar sina tankar i örat på den som sitter i dess skugga. Men vad om trädet är liten och taggig, bara en buske? Och pratar på tre, konstiga språk?

Träden pratar (Trees Talk) är en serie minihörspel, trädens tal och tal om träd. Vi säger ABC, medan forna kelterna säger beth, luis, noin (björk, rönn, ask). Hagtornen (uath) är trädalfabetets sjätte bokstav. Skiftet i maj-juni är hagtornens tid. I detta år får fyra hagtorn ordet i Åbo.

Annette Arlander är konstnär, forskare och lärare, som hör till de finländska pionjärerna inom framställnings- och performanskonst (80-talet) och konstnärlig forskning (90-talet). Efter år 2000 har hon verkat främst inom moderna konstens referensram och gjort landskap mer framställningsbara via video- och ljudverk. För mer information www.harakka.fi/arlander

<http://www.olohuone.org/2010/sv>